

Е Сянлинь  
*Доцент, факультет славистики*  
*Государственный университет Чжэнчжи*  
Hsiang-lin Yeh  
*Associate Professor, Dept. of Slavic Languages & Literatures*  
*National Chengchi University*

**СМЕХ В ЭМОТИВНОМ  
ПРОСТРАНСТВЕ  
ПРОИЗВЕДЕНИЯ С.  
ДОВЛАТОВА «ЧЕМОДАН»**

**LAUGH IN THE  
EMOTIONAL SPACE OF S.  
DOVLATOV'S "SUITCASE"**

**Аннотация:**

В статье рассматриваются особенности смеха в произведении С. Довлатова «Чемодан». Выделяются семь типов смеха как составляющие эмотивного пространства текста и выполняющие разные функции для представления взаимоотношений между действующими лицами в рассказах С. Довлатова.

**Ключевые слова:** эмоция, смех, внешнее выражение эмоции, художественное пространство, Довлатов.

**Abstract:**

This paper focuses on the specificity of LAUGH in S. Dovlatov's "Suitcase". We divided LAUGH into seven types as the components of the literary emotional space, which carry out various functions in representing the relationship between the characters in S. Dovlatov's short stories.

**Keywords:** emotion, laugh, expression of emotion, literary space, Dovlatov.

Сергей Донатович Довлатов (1941-1990) является одним из наиболее интересных писателей второй половины XX века с точки зрения остроумия его языка и тонкости юмора, выраженных в творчестве. Довлатов как феномен рассматривается в работах мемуарно-биографического характера (А. Генис, В. Соловьев и Е. Клепикова и др.). В своей книге «Довлатов и окрестности. Филологический роман» А. Генис справедливо пишет о довлатовском стиле: «В прозе Сергей создал собственную благородно сдержанную манеру, скрытно контрастирующую с безалаберным, ущербным, но безмерно обаятельным авторским персонажем» (Генис 2016: 9). Существующие филологические исследования произведений С. Довлатова (Н. В. Корюкина, Ю. И. Матвейкина, Н. А. Орлова, Л. В. Самыгина, М. А. Хлупина, М. Ф. Шацкая и др.) показывают продолжительный интерес к разным аспектам языка и творчества писателя.

Материалом для анализа в нашей работе послужил цикл юмористических рассказов «Чемодан», выпущенный в 1986 г., спустя 8 лет после эмиграции писателя с семьей в США. Эти рассказы насыщены описаниями внешнего выражения эмоций героев в разных ситуациях. Анализ материала показывает, что наиболее частотные группы из них – проявление эмоций в речи (*жаловаться, ссориться, поссориться, похваливать, хамить, удивиться, возмущаться, повторять от страха, сухо выговорить*), в выражении лица (*хмуриться, нахмуриться, нахмурить брови, приподнимать брови*), слезы и плач как проявление эмоций (*рыдать, зарыдать, плакать, расплакаться*), смех, ирония, язвительность как проявление эмоций (*смех, смеяться, засмеяться,*

*рассмеяться, посмеиваться, улыбка, улыбаться, улыбнуться, хохот, хохотать, захохотать, шутить, пошутить*).<sup>1</sup>

В данной работе главное внимание уделяется описанию одного из наиболее активно функционирующих в тексте Довлатова классов слов, обозначающих внешнее выражение эмоций, а именно – смеха и улыбки как способов передачи настроенности в произведении писателя.

Смех рассматривается как одна из составляющих эмотивного пространства текста Довлатова. Как отмечает Л. Г. Бабенко, в художественном тексте «сосуществуют различные эмотивные смыслы, что порождает богатство эмотивного содержания текста, его эмоциональное многоголосие, полифонизм эмоциональных тонов, отражающих сложную картину мира чувств, создаваемого автором» (Бабенко 2003: 199). В описании внешнего выражения эмоций у героев отражается и авторское восприятие мира. «Текстовые эмотивные смыслы не только передают представление автора о мире чувств человека, но и выражают отношение автора к этому миру, оценивают его с позиций автора» (там же).

Рассматривая типы смеха и его лексические показатели в произведениях Ф. М. Достоевского, Ю. Н. Караулов и Е. Л. Гинзбург пишут, что смех «должен предстать как своеобразный персонаж, особое действующее лицо, выступающее на страницах произведения в разных обличьях» (Караулов, Гинзбург 1996: 160). В их работе были выделены шесть типов смеха у Ф. М. Достоевского – смех как звучание, смех неверия, смех детский,

---

<sup>1</sup> В данной группировке применяется выделение функционально-семантических классов слов и денотативных классов эмоций, по Л. Г. Бабенко (1989).

комический, издевательский, патологический.

В результате анализа в настоящем исследовании были выделены следующие типы смеха в «Чемодане»:

1. Улыбка как знак дружеского отношения:

- – *Я же не говорю по-фински. – Это неважно. Главное – улыбайся. Я бы сам поехал, но меня тут знают...* (КФН);
- *Они подняли фужеры и улыбнулись – второй раз за целый день* (КФН);
- *Я вежливо приподнялся. Майор, без улыбки, кивнул. Видимо, его угнетало несовершенство окружающего мира* (ПДК).

2. Улыбка как знак согласия:

- *Рымарь снисходительно улыбнулся, давая понять, что одобряет названную кандидатуру* (КФН).

3. Смех над комическим:

- *Ленин был изображен в знакомой позе – туриста, голосующего на шоссе. Правая его рука указывала дорогу в будущее. Левую он держал в кармане распахнутого пальто. Музыка стихла. В наступившей тишине кто-то засмеялся. Через минуту хохотала вся площадь. Лишь один человек не смеялся. Это был ленинградский скульптор Виктор Дрыжаков. Выражение ужаса на его лице постепенно сменилось гримасой равнодушия и безысходности. Что же произошло? Несчастный скульптор изваял две кепки. Одна покрывала голову вождя. Другую Ленин сжимал в кулаке* (НП);
- – *Хорошо бы, – говорю, – удостовериться, что монумент не*

*рухнул. – Если рухнет, – сказал Лихачев, – то мы и в пивной услышим. Цыпин добавил: – Хохоту будет...* (НП);

- *Стоило моему брату произнести любую глупость, как женщины начинали визгливо хохотать. Например, он сказал, закусывая кабачковой икрой: – По-моему, эта икра уже была съедена. И все захохотали* (ЗШ);
- *Шлиппенбах захохотал так, что разлетелись бумажные салфетки* (ШП);
- – *Здравствуйте, дорогие ребята! Вы меня узнаете? – Ленин! Ленин! – крикнули из первых рядов. Тут я засмеялся, и у меня отклеилась борода...* (ШП).

4. Смех неверия сказанному:

- *Милиц округлил глаза: – Холидей? Русский умелец – Холидей? Потомок Левши – Холидей?! Ты шутишь!.. Что мы знаем о его происхождении? Откуда у него такая фамилия?* (ПДК).

5. Смех как намерение произвести комический эффект:

- *Чурилин осторожно шагнул в мою сторону: – Я пошутить хотел... Для смеха... У меня к тебе претензий нет... – Еще бы, – говорю* (ОР);
- *Так мы и жили – рядом, но каждый в отдельности. Подарками обменивались в редчайших случаях. Иногда я говорил: – Надо бы для смеха подарить тебе цветы* (ПР).

6. Смех как выражение радости или веселья:

- *Женщины говорили между собой по-фински. Было ясно, что они недовольны. Затем они рассмеялись, и мне стало полегче* (КФН).

7. Улыбка как маска, скрывающая негативные эмоции:

- *Чурилин тем временем опустил предохранитель. Я шел к нему, повторяя: – Ты просто выпил лишнего. Чурилин стал пятиться. Я все шел к нему, избегая резких движений. Повторял от страха что-то бессвязное. Даже, помню, улыбался* (ОР);
- *Далее промелькнули родственники с напряженными искусственными улыбками* (ПР).

Таким образом, семь типов смеха/улыбки у С. Довлатова представляют разные их функции – коммуникативные, оценочные и защищающие. Как отмечает Н. А. Орлова, улыбки (смех) в текстах С. Довлатова имеют как интегральные (жест радости), так и дифференциальные признаки, «так как способны передавать широкий спектр положительных, отрицательных и нейтральных эмоциональных состояний людей (персонажей)» (Орлова 2010: 13). Проведенный анализ показывает отклонение от смысла смеха как жеста радости и более активную роль смеха над комическим в текстах С. Довлатова.

### Литература

1. *Бабенко Л. Г.* Лексические средства обозначения эмоций в русском языке. – Свердловск, 1989.
2. *Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В.* Филологический анализ текста. – М.: Академический проект, 2003.
3. *Генис А.* Довлатов и окрестность. Филологический роман. – М.: АСТ: CORPUS, 2016. – 304 с.
4. *Караулов Ю.Н., Гинзбург Е.Л.* Homo ridens // Слово Достоевского: Сб. статей / Ред. Ю.Н. Караулов. – М., 1996. – С. 160—186.
5. *Корюкина Н. В.* Комическое в художественном тексте и его межкультурная транслируемость (на материале произведений М. Зощенко и С. Довлатова и их англоязычных переводов): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 2008.
6. *Матвейкина Ю. И.* Местоимения в языке современной прозы функциональный аспект (на материале произведений В. О. Пелевина и С. Д. Довлатова): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – СПб., 2011.
7. *Орлова Н. А.* Поэтика комического в прозе С. Довлатова: Семиотический механизмы и фольклорная парадигма: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Майкоп, 2010.
8. *Самыгина Л. В.* Ирония как метатекстовый феномен в рассказах С. Довлатова: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ростов-на-Дону, 2013.
9. *Соловьев В., Клепикова Е.* Путешествие из Петербурга в Нью-Йорк. Шесть персонажей в поисках автора: Барышников, Бродский, Довлатов, Шемякин и Соловьев с Клепиковой / В. Соловьев. – М.: РИПОЛ классик, 2016. – 524 с.
10. *Хлупина М. А.* Особенности языковой личности С. Д. Довлатова: Афтореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2015.
11. *Шацкая М. Ф.* Полипропозитивность как отражение сложной картины мира языковой личности С. Довлатова // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и

культурологическом аспектах: сб. ст. участников IV междунар. науч. конф., 25—26 апр. 2008 г., Челябинск. Т. 2 / Нефедова Л.А. (отв. ред.) – Челябинск: РЕКПОЛ, 2008. – С. 382—386.

### **Источники**

КФН – Креповые финские носки  
НП – Номенклатурные полуботинки  
ПДК – Приличный двубортный костюм  
ОР – Офицерский ремень  
ПР – Поплиновая рубашка  
ЗШ – Зимняя шапка  
ШП – Шоферские перчатки